



**U**sato l'escena Scopios i è utilizzato nel destrattaggio dentale. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti chirurghi, igieniste). Il suo sistema hermetico permette di conservare una vibrazione ottimale nonostante l'uso. Avviate l'insert nel manopolo utilizzando la chiave dinamometrica. Quando l'inserto è al massimo, regolate il terminali girandoli con la sua posizione o ponendone i due terminali periferici, poi apportate le soluzioni con la pressione corretta. Utilizzare solo soluzioni con prova di efficienza per pulire e disinfezione del paziente. Lasciate inviare l'insert sul tattino senza esercitare pressione. Mantenete una buona irrigazione nel corso del trattamento per evitare un eccessivo risciacquo. Sostituirlo l'inserto quando l'indicatore di Niveau di Trasico Ambar si colora di rosso. Per la pulizia e disinfezione dei terminali, utilizzate la soluzione con la quale il terminali devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati prima di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con prova efficacia per la pulizia e disinfezione degli strumenti (ad esempio DGHM, FDA o marcato CE). **1**) Immmediatamente dopo la procedura inviazione, immergete il dispositivo in un bagno di decommissionamento secondo le istruzioni del produttore (conservazione, temperatura, tempo). **2**) Non utilizzate l'inserto se non è stato inviato dal produttore. **3**) Lavorate manualmente a una spazzola e una soluzione con pulizia in base alle istruzioni del produttore (conservazione, tempo, temperatura). **4**) Assicuratevi di pulire con una soluzione con acqua corrente per rimosso le sporcizie visibili e pulite gli elementi di prodotto. **5**) Assicuratevi che l'inserto sia privo di liquido e di sangue e che non sia stato in contatto con altri liquidi (acqua, sanguine, olio dello spazio (eccezione)). **6**) Posizionate l'inserto in imballaggio adeguato per i depositi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607-EN 868. **7**) Sterilizzate il dispositivo utilizzando sterilizzazione (sterilizzazione a vapore) alla tempesta di 131°C per 18 minuti. **8**) Dopo la sterilizzazione, rimuovete il dispositivo da sterilizzatore. **9**) Eliminate subito il dispositivo via rifiuti medici a motivo di infettiva. L'impiego e l'applicazione del produttore sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di buona utilizzazione.



**D**entist. **U**sto l'escena Scopios i è usato nell'odontoiatria per la pulizia e sterilizzazione. Istruzioni per uso: pulizia e sterilizzazione a vapore. **1**) Lasciate inviare l'inserto sul tattino senza esercitare pressione. **2**) Lavorate manualmente a una spazzola e una soluzione con pulizia in base alle istruzioni del produttore (conservazione, temperatura, tempo). **3**) Assicuratevi di pulire con una soluzione con acqua corrente per rimosso le sporcizie visibili e pulite gli elementi di prodotto. **4**) Assicuratevi che l'inserto sia privo di liquido e di sangue e che non sia stato in contatto con altri liquidi (acqua, sanguine, olio dello spazio (eccezione)). **5**) Posizionate l'inserto in imballaggio adeguato per i depositi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607-EN 868. **6**) Sterilizzate il dispositivo utilizzando sterilizzazione (sterilizzazione a vapore) alla tempesta di 131°C per 18 minuti. **7**) Dopo la sterilizzazione, rimuovete il dispositivo da sterilizzatore. **8**) Eliminate subito il dispositivo via rifiuti medici a motivo di infettiva. L'impiego e l'applicazione del produttore sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di buona utilizzazione.

**D**entist. **S**copios i-instrumentos es perfekt designt til tandlægeingen. Kun kan anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandlæge over blækskræmmer). Denne patenterede spids er designet til at opnå den optimale vibration når den spises ud ved et vist længde. Blækskræmmeren kan ikke bruges ved at have en væske i spidsen. Når spidsen er ud, skal du stoppe med at drevne den, og hæv den ud fra din hånd. Et vigtigt punkt ved at bruge denne spids er at ikke have for stort tryk på spidsen. Det kan ødelægge den. Et vigtigt punkt ved at bruge denne spids er at ikke have for stort tryk på spidsen.

**E**nseño. **R**evisión. **S**copios i-instrumentos spides leveres usteriliseret og skal desinficeres, rengøres og steriliseres hver gang den bruges. **A**ltid skal blækskræmmeren blive monteret med godkendt steriliseringsteknik til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærkede produktionsmidler). **B**lækskræmmeren skal ikke bruges hvis der findes væske i spidsen. **C**omme med en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur). En steriliseringsteknik kan også anvendes. **D**et skal ikke bruges hvis der findes væske, blod, blæske eller vænde i spidsen. **E**t må ikke bruges hvis der findes vænde i spidsen. **F**ørst skal steriliseres med en blod bane og et opvarmingsmedie i henhold til leverandørens instruktioner om sterilisering. **G**enomfør en vask med en steriliseringsmedie (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærkede produktionsmidler) først. **H**visse produkter kan ikke bruges sammen med denne spids. **I**mpressioner af spidsen kan ikke tilføres med en blod bane serviett eller med filteret luftkompressoren. **J**Et er ikke tilladt at vask spidsen i vand. **K**opérations spides leveres i et steriliseringsindretning. **L**afspændelse af spidsen skal ske ved hjælp af den teknik, der er beskrevet i leverandørens instruktioner om sterilisering. **M**ed en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur). **N**år spidsen er steriliseret, skal den ikke bruges, indtil den er vasket med en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur).

**E**nseño. **D**escripción. **S**copios i-instrumentos spides leveres usteriliseret og skal desinficeres, rengøres og steriliseres hver gang den brugtes. **A**ltid skal blækskræmmeren blive monteret med godkendt steriliseringsteknik til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærkede produktionsmidler). **B**lækskræmmeren skal ikke bruges hvis der findes væske i spidsen. **C**omme med en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur). En steriliseringsteknik kan også anvendes. **D**et skal ikke bruges hvis der findes væske, blod, blæske eller vænde i spidsen. **E**t må ikke bruges hvis der findes vænde i spidsen. **F**ørst skal steriliseres med en blod bane og et opvarmingsmedie i henhold til leverandørens instruktioner om sterilisering. **G**enomfør en vask med en steriliseringsmedie (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærkede produktionsmidler) først. **H**visse produkter kan ikke bruges sammen med denne spids. **I**mpressioner af spidsen kan ikke tilføres med en blod bane serviett eller med filteret luftkompressoren. **J**Et er ikke tilladt at vask spidsen i vand. **K**opérations spides leveres i et steriliseringsindretning. **L**afspændelse af spidsen skal ske ved hjælp af den teknik, der er beskrevet i leverandørens instruktioner om sterilisering. **M**ed en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur). **N**år spidsen er steriliseret, skal den ikke bruges, indtil den er vasket med en steriliseringsmedie (desinfektionsmittel, tid, temperatur).

**E**nseño. **D**escripción. **S**copios i-instrumentos spides leveres usteriliseret y debe desinfectarse, lavarse y esterilizarse cada vez que sea utilizada. **A**ltiamente se debe utilizar la técnica recomendada para la desinfección y esterilización de los instrumentos (por ejemplo: aprobación DGHM, FDA o marcado CE). **1**) **1**) Inmediatamente después de la inyección, sumérgete el dispositivo en un baño de desinfección según las instrucciones del fabricante (conservación, tiempo, temperatura). **2**) No utilice el dispositivo si no ha sido enviado por el fabricante. **3**) Lave manualmente con una brocha y una solución de limpieza en base a las instrucciones del fabricante (conservación, tiempo, temperatura). **4**) Asegúrate de que la brocha y la solución de limpieza sean adecuadas, sin aprobación (por ejemplo: aprobación DGHM, FDA o marcado CE). **5**) Desinfecta y esteriliza el terminal con una solución de desinfección antes de cada utilización. Utiliza otras soluciones que rehagan una eficacia reconocida para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo: aprobación DGHM, FDA o marcado CE). **1**) **1**) Inmediatamente después de la inyección, sumérgete el dispositivo en un baño de desinfección según las instrucciones del fabricante (conservación, tiempo, temperatura). **2**) No utilice el dispositivo si no ha sido enviado por el fabricante. **3**) Lave manualmente con una brocha y una solución de limpieza en base a las instrucciones del fabricante (conservación, tiempo, temperatura). **4**) Lava soluciones alternativas con agua corriente para eliminar las partículas visibles y pulir los componentes del producto. **5**) Desinfecta y esteriliza el terminal con una solución de desinfección sin polvos con efectos de vapor (estérilización a vapor). **6**) Utiliza otra solución de desinfección para la eliminación de restos vínicos y también de los productos de desinfección. **7**) Coloca o terminal de tensión de una manga apropiada para exterminar segundo a acuerdo con ISO 11607-EN 868. **8**) Estérilizar el material con autoclave (estérilización a vapor - calor húmedo) a 131°C durante 18 minutos. **9**) Importante: Nunca utilice soluciones de limpieza y restauración. Eliminar según a reglamentación en vigor sobre la destrucción de residuos. **10**) El uso y aplicación de productos no es de responsabilidad del usuario. Declaraciones sobre la responsabilidad solo es de la mano del fabricante.

## Notice d'utilisation Inserts-i<sup>®</sup>

**Instruction for use**  
**Bedienungsanleitung**  
**Instrucciones de empleo**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Οδηγίες Χρήσης**  
**Instruções de uso**  
**Instruktioner**  
**Návod na použití**  
**Gebruikshandleiding**  
**Инструкции за употреба**

## Insert de détartrage dentaire

**Dental scaling tip - Scaler spitz - Inset de détartrage**  
**Insetti per destrattaggio - Στέργο οχυρώματος**  
**Terminal de destratização dental**  
**Scalier spids - Dentalit koncovka na scaling**  
**Dental scaling tip - Дентално тийче за скалите**

**Adaptable** **Compatible** **Kompatibel**  
**Compatibil** **Compatibile** **Engleščina**  
**Compatible** **Compatível** **Kompatibel**  
**Vereinbar** **Совместимо**

**Scorpion**  
4, rue Enrico Fermi  
63540 Romagnat - FRANCE  
www.scorpion.fr  
ISO 13485



0455

**CLIP**

Fabriqué en France

**Maintenance implantaire - Implants cleaning**

**Implantentypenreinigung - Längen der Impfungen - Politica dell'impiego**  
**Kateterunge till implantatren - Tid för implantatren - Limpeza de implantes**  
**Reinigung von Implantaten - Zeit für Zahnlückenimplantate - Limpieza de implantes**  
**Почищване на протези и имплантати - Время за имплантати - Почистване на имплантати**

0455

Rev/20160610\_20161035

**Indications:** The Scorpion i insert is a dental scaling tip for ultrasonic handpieces. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). This patented tip has been designed to maintain optimal vibration even at the tip wears in use. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. When the i-insert is new, adjust your ultrasound scalers to a 20% power setting or stage 1, then as the tip wears adjust the power setting according to the Power Setting Table. Please note a higher power setting may cause patient discomfort. The insert will remove the tartar without the need to apply pressure. To avoid too much heat generation good irrigation should be maintained during the treatment. The insert should be cleaned when the tip gold coated Titanium Nitride used for the first time. All instruments must be sterilized. Clean the tip after each use. The tip is a single piece non sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use sonicators with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions. 4) Dry the device with compressed air or dry it with a soft cloth. 5) Remove the water to remove visible dirt and cleaning product residues. 6) Dry the device with a soft, hot-free tissue or with filtered compressed air. 7) Visually check for dust (and corrosion). 7) Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 °C for 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of this product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use or misuse.

**Indikationen:** Der Scaler Scorpion i ist für die Entfernung des Dental Zahnsteins vorgesehen. Dies Gehärtet ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral Chirurgen, Hygienisten, etc.). Sein Patentiertes System erlaubt eine Optimale Konservierung der Schwingungen trotz der Abnutzung der Spitze. Schrauben Sie den Spitz an das Handstück mit dem Drehmomentenschlüssel. Wenn der i-Scaler neu ist, um den Ultraschall Generatator auf 20% von seiner Leistungsfähigkeit einstellen oder Einstellung 1 am pneumatischem Handstück, dann dieses im vorlauf der Abnutzung der Spitze regulieren (Siehe Regelungstableau). Einsetzen zu jeder Instandhaltung des Patienten und während der Spülung und Reinigung, abhängig vom Anwendungsbereich. Eine 100% Belebung befindet sich unter der Pflege des zns nach hoher Erwärmung zu verhindern. Die Verwendung einer Zahnpasta kann während der Reinigung und Desinfektion verhindern, dass man die Zahnpasta desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten einer anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE-Kennzeichnung). 1) Nach Autoklav und anderer Anwendung entfernen den Aufsatztipp und waschen Sie es mit kaltem Wasser. 2) Händen Sie die Herstelleranweisungen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. 2) Spülen Sie die Spitze unter fließendem Wasser gründlich bis die schlechte Besiegung von Konserven, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. 3) Waschen Sie von Hand die Spitze mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichere Schutzpassen und Reste zu entfernen. 5) Trocknen Sie die Spitze mit einem weißen, feuchten Tuch oder einer sauberen Tisch- oder Handtuch. 6) Platzieren Sie die Spitze in einen geschlossenen Behälter mit einer Vierpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 7) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geheissen Bestimmungen in Bezug auf medizinische Ablöse mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produktes liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich.

**Uso:** El aserto Scorpion i se acojera para la limpieza y el detartaro dental. La utilización esté limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Se trata de un sistema patentado el cual permite conservar una vibración óptima a pesar del desgaste. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Una intensidad muy elevada puede incomodar al paciente. Deje al inserto trabajar el tanto sin ejercer presión alguna. Evite una alta generación de calor para evitar la calentamiento excesivo. Sustituya el inserto cuando sea necesario. Una intensidad más elevada puede incomodar al paciente. Deje al inserto trabajar el tanto sin ejercer presión alguna. Evite una alta generación de calor para evitar la calentamiento excesivo. Sustituya el inserto cuando sea necesario. Una intensidad muy elevada puede incomodar al paciente. Deje al inserto trabajar el tanto sin ejercer presión alguna. Evite una alta generación de calor para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). 1) Inmediatamente después de la intervención invasiva, sumergir el dispositivo en una bañera de descontaminación. 2) Limpiar el dispositivo con agua corriente hasta que quede libre de residuos de desinfectantes y residuos. 3) Lavar manualmente el dispositivo con un cepillo suave y una solución de limpieza según las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). 4) Enjuagar con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la acumulación de residuos del producto. 5) Secar el dispositivo con aire comprimido adecuado para los dispositivos móviles de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 – EN 868. 6) Estérilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 °C durante 18 minutos. **Importante:** No utilice en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la reglamentación en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación de este producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

**Tableau de réglage - Power Setting Table - Regulierungstabelle - Table de réglage - Quadro di regolazione - Επίπεδος εργασίας - Quadro de regulação - Power instelling tabel - Настройка стаб - Вимоги установки графік - Таблица настройки на мощность**

Uso de Insert - Tip wear Abnutzung der Spitze	I-SA I-EM I-SI I-KP I-KA	I-AIR I-AIRw
Uso inserto - Desgaste inserto Φρέζες γέρογος - Desgaste do ter- minal - Spinden stahl - Optopente- koncovy - Tip sliphage	Puissance détartaro- Scalar power - Einstellung Potencia - Potere Δύναμη αποταμίας - Power instelling Potencia de peine de des- infección - Potencia de desinfeccióan	Puissance à main Handstück power Potencia de la pieza de mano Potenza di spina da desintegrazione Potencia de peine de dé- stérilisation - Potencia de desinfeccióan
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO		
Nef - Usado - Nen Nuevo - Novo - Αγορασμένο Nro - Ny - Nepotus - Ongebruikt Новозаводской	20 %	1
Uso moderado - Mid-mod- erately abrasive Abnutzung Desgaste medio - Uso media - Μέσης γριζης Gebruik matig - Uso medio - Uso medio Горизонтальный - Употребление	50 %	2
Uso pronunciado - Highly mod- estake Abnutzung - Desgaste pronounced Uso poderoso - Ηλικία γραπτωμάτων Uitdrukkelijk - Uso fuerte - Uso fuerte Большой употребления	100 %	3



**Insert de detartaro supragingival - Supragingival scaling tip - Supragingival Szájkiegel - Insert de detartaro supragingival - Υπεπιθυμήσιο στόματος - Supragingival скалер - Supragingivalna konicovka na scaling - Supragingivale scaling tip**

Adaptabilité	I-SA	Satelec - NSK Varios - DTE
Compatibility	I-EM	EMS - Woodpecker
Kompatibel	I-SI	Sirona Sironomic
Compatibilidad	I-KP	Kavo Piezolux Sonosoft - MECTRON
Συμβατότητα	I-KA	Kavo Piezoleo - Piezosoft
Compatibilidat	I-AIR	Kavo Soniclex 2000-2003
Kompatibilität	I-AIRw	W&H Syntac Proseco
Toepassbaarheid		NSK Ti-MAX 5070-AS2000
Съвместимост		

**Indications:** L'insert Scorpion i est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Son système breveté permet de conserver une vibration optimale malgré l'usure. Vissez l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clé dynamométrique. Lorsque l'insert i est neuf, régler votre générateur d'ultrasons à 20% de sa puissance ou position 1, puis régler celle-ci en fonction de l'usure de la pointe ( Cf. tableau de réglage). Une intensité trop élevée risque d'incommoder le patient. Laissez l'insert travailler sur le tarte sans exercer de pression. Maintenez une bonne irrigation pendant le traitement. Évitez tout chauffement trop important. Remplacez l'insert quand l'indication d'usure en nitrite de titane de couleur donne à disparaître. **Nettoyage - Déstérilisation - Stérilisation:** L'insert SCORPION i est fourni non stérile et doit être désinfecté, lavé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utilisez que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement l'insert à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des saletés visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. 7) Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. 8) Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 18 minutes. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. À éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.